

# Experto Universitario

## Traducción e Interpretación Jurídica en Inglés





## Experto Universitario

Traducción e Interpretación  
Jurídica en Inglés

- » Modalidad: **online**
- » Duración: **3 meses**
- » Titulación: **TECH Universidad**
- » Acreditación: **18 ECTS**
- » Horario: **a tu ritmo**
- » Exámenes: **online**

Acceso web: [www.techtitute.com/humanidades/experto-universitario/experto-traduccion-interpretacion-juridica-ingles](http://www.techtitute.com/humanidades/experto-universitario/experto-traduccion-interpretacion-juridica-ingles)



# Índice

01

Presentación

pág. 4

02

Objetivos

pág. 8

03

Estructura y contenido

pág. 12

04

Metodología de estudio

pág. 18

05

Titulación

pág. 28

01

# Presentación

Hoy en día, el inglés es un idioma muy demandado en el sector jurídico. La traducción y la interpretación de textos judiciales y socioeconómicos se ha convertido en la tarea de muchos expertos en esta área, que han encontrado en ella una salida laboral con perspectivas profesionales de futuro amplias y elevadas. Con el objetivo de que el egresado pueda también especializarse en este sector, TECH ha elaborado una titulación que se adapta a sus necesidades académicas. Se trata de un programa 100% online, diseñado en base a la metodología pedagógica más novedosa y que le permitirá mejorar y ampliar sus competencias en el manejo de la lengua inglesa y en su aplicación en el contexto jurídico en menos de 3 meses.



66

Matriculándose en este *Experto Universitario* estarás accediendo a un temario intensivo y exhaustivo, el cual te convertirá en un especialista en la traducción e interpretación del inglés en el ámbito jurídico”

En muchos países hispanohablantes, la ley obliga al sistema a contar con un profesional que interceda en la traducción e interpretación de los procesos jurídicos en caso de que el o los intervenientes únicamente hablen inglés. La aprobación y la puesta en marcha de esta legislación ha supuesto un aumento de la demanda laboral de especialistas capacitados específicamente para llevar a cabo estas labores.

Es por ello que TECH ha diseñado este Experto Universitario en Traducción e Interpretación Jurídica en Inglés, una titulación que incluye el contenido necesario para que el egresado adquiera todos los conocimientos que le permitan encajar en la demanda profesional del sector. Gracias a su programa, podrá mejorar y ampliar sus habilidades en lo referido a esta lengua y su cultura: la revisión y consolidación gramatical y léxica del nivel avanzado del idioma, la profundización en la comprensión lectora y producción escrita y las características de esta lengua según su contexto. También ahonda en la interpretación bilateral y en la traducción jurídica y socioeconómica, aspectos esenciales y valorables en el perfil de un especialista en esta área.

Se trata de un curso 100% online, distribuido a lo largo de 3 meses, que incluye 540 horas del mejor y más actualizado contenido. Además, el estar diseñado por expertos en el sector le aporta un carácter realista y crítico, que se verá reflejado en la alta calidad y exhaustividad con la que ha sido conformado cada módulo. Por último, el egresado tendrá acceso al aula virtual durante las 24 horas del día, lo que le permitirá organizar esta experiencia académica de manera totalmente personalizada.

Este **Experto Universitario en Traducción e Interpretación Jurídica en Inglés** contiene el programa universitario más completo y actualizado del mercado. Sus características más destacadas son:

- ♦ El desarrollo de casos prácticos presentados por expertos en filología inglesa e interpretación
- ♦ Los contenidos gráficos, esquemáticos y eminentemente prácticos con los que está concebido recogen una información exhaustiva y práctica sobre aquellas disciplinas indispensables para el ejercicio profesional
- ♦ Los ejercicios prácticos donde realizar el proceso de autoevaluación para mejorar el aprendizaje
- ♦ Su especial hincapié en metodologías innovadoras
- ♦ Las lecciones teóricas, preguntas al experto, foros de discusión de temas controvertidos y trabajos de reflexión individual
- ♦ La disponibilidad de acceso a los contenidos desde cualquier dispositivo fijo o portátil con conexión a internet

“

*Ahondar en los conceptos y en la diferenciación entre la traducción jurídica, judicial y jurada te ayudará a llevar a cabo cada tarea de manera específica y especializada en base a los requerimientos del área”*

“

*En este Experto Universitario encontrarás apartados dedicados, en exclusiva, a la simulación de encargos de traducción jurídica y judicial directa del español al inglés y viceversa”*

*Esta titulación te dará las claves para conocer al detalle las fuentes de documentación y los recursos que te facilitarán tus tareas de traductor e intérprete en el ámbito jurídico.*

*Ahonda en los fundamentos teóricos y prácticos de la traducción jurada y conoce al detalle la normativa actual a nivel gubernamental con esta titulación.*

El programa incluye, en su cuadro docente, a profesionales del sector que vierten en esta capacitación la experiencia de su trabajo, además de reconocidos especialistas de sociedades de referencia y universidades de prestigio.

Su contenido multimedia, elaborado con la última tecnología educativa, permitirá al profesional un aprendizaje situado y contextual, es decir, un entorno simulado que proporcionará una capacitación inmersiva programada para entrenarse ante situaciones reales.

El diseño de este programa se centra en el Aprendizaje Basado en Problemas, mediante el cual el profesional deberá tratar de resolver las distintas situaciones de práctica profesional que se le planteen a lo largo del curso académico. Para ello, contará con la ayuda de un novedoso sistema de vídeo interactivo realizado por reconocidos expertos.



02

# Objetivos

Dada la alta demanda de profesionales especializados en traducción e interpretación jurídica que existe en la actualidad, este Experto Universitario ha surgido con el objetivo de que el egresado encuentre en él todas las herramientas que le ayuden a convertirse en un profesional altamente cualificado para cumplir las especificaciones del mercado laboral. Además, TECH aplica a todas sus titulaciones la máxima de tratar de satisfacer las necesidades académicas de todos los alumnos que cada año la eligen para perfeccionar sus habilidades y aptitudes y mejorar, en consecuencia, su trayectoria profesional.



66

*Este Experto Universitario ha sido diseñado para sacar lo mejor de ti. Por eso pondrá a tu disposición todas las herramientas que te ayudarán a convertirte en el traductor e interprete más preparado y cualificado”*



## Objetivos generales

- Desarrollar un conocimiento general y específico de la lengua y la cultura del inglés aplicado a la traducción y la interpretación
- Profundizar en la importancia de la comprensión lectora y en la producción escrita a través del análisis de textos de diferentes tipologías y contextos con un nivel de complejidad alto
- Ahondar en las características de la interpretación bilateral del inglés, sus fundamentos y funcionalidades
- Conocer en profundidad los conceptos más relevantes dentro de la traducción jurídica y socioeconómica
- Disponer de los conocimientos necesarios para superar con soltura las complejidades que surgen en la traducción jurídica, judicial, jurada y socioeconómica

“

*El dinamismo de esta titulación te permitirá poner en práctica tus conocimientos, así como ahondar especialmente en aquellos aspectos que consideres que necesitas mejorar”*





## Objetivos específicos

### Módulo 1. Lengua y cultura B aplicada a la traducción y la interpretación (IV) - Inglés

- ♦ Consolidar los conocimientos de la lengua inglesa a nivel avanzado (C1)
- ♦ Analizar y describir la metodología textual y la caracterización lingüística de diferentes tipos de textos semi-especializados y especializados en inglés mediante la comprensión y producción orales y escritas
- ♦ Analizar y describir los rasgos representativos del inglés en los textos jurídicos
- ♦ Analizar y describir los rasgos representativos del inglés en los medios de comunicación y la publicidad
- ♦ Analizar y describir los rasgos representativos del inglés en los textos humanísticos y literarios
- ♦ Analizar y describir los rasgos representativos del inglés académico
- ♦ Analizar y describir los rasgos representativos del inglés en los textos relacionados con la economía y los negocios
- ♦ Analizar y describir los rasgos representativos del inglés en los textos científico-técnicos y en los textos médicos

### Módulo 2. Interpretación bilateral de la lengua B (Inglés)

- ♦ Adquirir los fundamentos teóricos y prácticos generales de la interpretación
- ♦ Adquirir los fundamentos teóricos y prácticos de la interpretación bilateral como modalidad
- ♦ Familiarizar al especialista con el proceso de documentación para la interpretación y, en concreto, para contextos específicos y aprender a hacerlo adecuadamente

- ♦ Familiarizar al egresado con el funcionamiento de las conversaciones formales entre dos o más interlocutores y comprenderlo en función del ejercicio de la interpretación.
- ♦ Desarrollar y aplicar las habilidades necesarias para las dos fases principales del proceso de la interpretación: la escucha activa y la expresión
- ♦ Interpretar, con garantías de mantenimiento de los niveles de calidad, conversaciones formales entre dos o tres interlocutores en diferentes contextos y con distintas variedades de español y de inglés
- ♦ Adquirir las habilidades necesarias de la oratoria y dominar las técnicas en español y en inglés
- ♦ Desarrollar las habilidades necesarias para el autoaprendizaje y el trabajo en equipo para la profesión de intérprete

### Módulo 3. Traducción jurídica y socioeconómica (BA – AB) (Inglés - Español / Español - Inglés)

- ♦ Adquirir los conocimientos básicos sobre la traducción jurídica y socioeconómica
- ♦ Familiarizarse con el lenguaje y los textos jurídicos y socioeconómicos
- ♦ Profundizar en los conocimientos sobre la caracterización del español y el inglés en los textos jurídicos y socioeconómicos
- ♦ Dominar las destrezas y mecanismos de traducción y revisión de textos jurídicos, y socioeconómicos de acuerdo con las convenciones estándares
- ♦ Adquirir los conocimientos necesarios para el adecuado uso de las herramientas, los recursos y las fuentes documentales relacionadas con la traducción jurídica y socioeconómica

03

## Estructura y contenido

Este Experto Universitario está compuesto por el temario más exhaustivo y dinámico del sector académico y por horas de material adicional especializado, para que el egresado pueda profundizar en aquellos aspectos que sean de mayor interés para su desarrollo profesional. Además, el alto contenido práctico y el empleo de la metodología *Relearning* en el desarrollo de la titulación, permiten a TECH ofrecer un programa que logra reducir notablemente la carga lectiva, sin renunciar a la calidad que define a esta universidad.



“

*Dispondrás del mejor material adicional para profundizar en la interpretación bilateral de la lengua inglesa y en su adaptación a la demanda y al mercado laboral”*

**Módulo 1.** Lengua y cultura B aplicada a la traducción y la interpretación  
- Inglés

- 1.1. Revisión y consolidación gramatical y léxica del nivel avanzado (C1) de la lengua inglesa
  - 1.1.1. Test diagnóstico del nivel avanzado (C1)
  - 1.1.2. Aspectos gramaticales
  - 1.1.3. Errores y confusiones comunes
  - 1.1.4. Diferencias entre el inglés británico y el inglés americano
- 1.2. Profundización en la comprensión lectora y producción escrita a través del análisis de textos de diferente tipología y de nivel B2 avanzado y C1 semi-especializados y especializados de nivel de complejidad alto
  - 1.2.1. Identificación
  - 1.2.2. Análisis de los elementos lingüísticos y culturales relevantes para el ejercicio de la traducción
  - 1.2.3. Recopilación, análisis y lectura crítica de textos paralelos
  - 1.2.4. Análisis de los recursos de coherencia y cohesión, gramaticales y léxicos característicos de los textos especializados
- 1.3. Profundización en la comprensión y producción orales
  - 1.3.1. Las técnicas de resumen y de toma de apuntes a partir de textos orales
  - 1.3.2. Las técnicas de presentación de trabajos en público
  - 1.3.3. Las convenciones culturales en la práctica de la comunicación oral. Interacción y mediación oral
  - 1.3.4. Los documentos audiovisuales
- 1.4. Caracterización del inglés jurídico
  - 1.4.1. Introducción
  - 1.4.2. Análisis
  - 1.4.3. Conclusiones
- 1.5. Caracterización del inglés en los medios de comunicación y la publicidad
  - 1.5.1. Introducción
  - 1.5.2. Análisis
  - 1.5.3. Conclusiones
- 1.6. Caracterización del inglés en los textos humanísticos y literarios
  - 1.6.1. Introducción
  - 1.6.2. Análisis
  - 1.6.3. Conclusiones

- 1.7. Caracterización del inglés académico
  - 1.7.1. Introducción
  - 1.7.2. Análisis
  - 1.7.3. Conclusiones
- 1.8. Caracterización del inglés en los textos relacionados con la economía y los negocios
  - 1.8.1. Introducción
  - 1.8.2. Análisis
  - 1.8.3. Conclusiones
- 1.9. Caracterización del inglés en los textos científico-técnicos
  - 1.9.1. Introducción
  - 1.9.2. Análisis
  - 1.9.3. Conclusiones
- 1.10. Caracterización del inglés en los textos médicos
  - 1.10.1. Introducción
  - 1.10.2. Análisis
  - 1.10.3. Conclusiones

**Módulo 2.** Interpretación bilateral de la lengua B (Inglés)

- 2.1. Introducción a la interpretación
  - 2.1.1. Fundamentos teóricos
  - 2.1.2. La interpretación desde el punto de vista teórico, histórico y cultural
  - 2.1.3. Las principales modalidades de la interpretación
  - 2.1.4. La toma de notas en la interpretación bilateral
- 2.2. La normativa ISO de calidad en interpretación en vigor
  - 2.2.1. Definición
  - 2.2.2. Descripción y relevancia
  - 2.2.3. Implicaciones y repercusión en el mercado laboral actual
- 2.3. La interpretación bilateral en diferentes contextos I
  - 2.3.1. Educación
  - 2.3.2. Sanidad
  - 2.3.3. Servicios Sociales
  - 2.3.4. El proceso de documentación

- 2.4. La interpretación bilateral en diferentes contextos II
  - 2.4.1. En los medios de comunicación
  - 2.4.2. Policial y judicial
  - 2.4.3. El ámbito empresarial
  - 2.4.4. El proceso de documentación
- 2.5. Demanda y mercado laboral en torno a la interpretación bilateral
  - 2.5.1. Entorno profesional de la interpretación bilateral
  - 2.5.2. Necesidades y demandas en el mercado laboral actual
  - 2.5.3. Las competencias y la profesionalidad del intérprete bilateral
  - 2.5.4. La interpretación para los Servicios Públicos o Comunitarios
- 2.6. La interpretación a distancia en la modalidad de interpretación bilateral
  - 2.6.1. Introducción
  - 2.6.2. Tendencias actuales
  - 2.6.3. La interpretación telefónica
- 2.7. La ética del intérprete bilateral
  - 2.7.1. Principios éticos
  - 2.7.2. Desafíos específicos
  - 2.7.3. Reflexiones finales
- 2.8. La preinterpretación
  - 2.8.1. La atención
  - 2.8.2. La memoria
  - 2.8.3. La reformulación
  - 2.8.4. La bidireccionalidad
- 2.9. Prácticas virtuales de la interpretación
  - 2.9.1. Pautas generales
  - 2.9.2. Tareas específicas
  - 2.9.3. Reflexiones finales
- 2.10. Trabajo en equipo en el contexto de la interpretación bilateral
  - 2.10.1. Introducción y descripción
  - 2.10.2. Aspectos relevantes
  - 2.10.3. Tareas específicas

**Módulo 3. Traducción jurídica y socioeconómica (BA – AB) (Inglés - Español / Español - Inglés)**

- 3.1. Los conceptos de traducción jurídica, judicial y jurada
  - 3.1.1. Definiciones y diferencias
  - 3.1.2. Dificultades de la traducción jurídica, judicial y jurada
  - 3.1.3. Relevancia de la diferenciación y la confusión en torno a los conceptos
- 3.2. La traducción socioeconómica
  - 3.2.1. Fundamentos teóricos y prácticos de la traducción socioeconómica en España y en los principales países de habla inglesa
    - 3.2.1.1. Presentación
    - 3.2.1.2. Mercado laboral actual en torno a la traducción socioeconómica
  - 3.2.2. Tipos de encargo de traducción socioeconómica
    - 3.2.2.1 Clasificación
    - 3.2.2.2. Análisis de textos según clasificación
    - 3.2.2.3. Localización de dificultades de traducción según clasificación
  - 3.2.3. Dificultades en la traducción socioeconómica
    - 3.2.3.1. Reconocimiento según clasificación de tipología de encargos
    - 3.2.3.2. Estrategias de solución
    - 3.2.3.3. Ejercicios prácticos
    - 3.2.3.4. Reflexiones y conclusiones
  - 3.2.4. Las fuentes de documentación y los recursos
- 3.3. La traducción jurídica
  - 3.3.1. Fundamentos teóricos y prácticos de la traducción jurídica en España y en los principales países de habla inglesa
    - 3.3.1.1. Presentación
    - 3.3.1.2. Mercado laboral actual en torno a la traducción jurídica
  - 3.3.2. Tipos de encargo de traducción jurídica
    - 3.3.2.1 Clasificación
    - 3.3.2.2. Análisis de textos según clasificación
    - 3.3.2.3. Localización de dificultades de traducción según clasificación

- 3.3.3. Dificultades en la traducción jurídica
  - 3.3.3.1. Identificación y reconocimiento según clasificación de tipología de encargos
  - 3.3.3.2. Estrategias de solución
  - 3.3.3.3. Ejercicios prácticos
  - 3.3.3.4. Reflexiones y conclusiones
- 3.3.4. Las fuentes de documentación y los recursos
- 3.4. La traducción judicial
  - 3.4.1. Fundamentos teóricos y prácticos de la traducción judicial en España y en los principales países de habla inglesa
    - 3.4.1.1. Presentación
    - 3.4.1.2. Mercado laboral actual en torno a la traducción judicial
  - 3.4.2. Tipos de encargo de traducción judicial
    - 3.4.2.1 Clasificación
    - 3.4.2.2. Análisis de textos según clasificación
    - 3.4.2.3. Localización de dificultades de traducción según clasificación
  - 3.4.3. Dificultades en la traducción judicial
    - 3.4.3.1. Identificación y reconocimiento según clasificación de tipología de encargos
    - 3.4.3.2. Estrategias de solución
    - 3.4.3.3. Ejercicios prácticos
    - 3.4.3.4. Reflexiones y conclusiones
  - 3.4.4. Las fuentes de documentación y los recursos
- 3.5. La traducción jurada
  - 3.5.1. Fundamentos teóricos y prácticos de la traducción jurada en España y en los principales países de habla inglesa
    - 3.5.1.1. Normativa a nivel gubernamental actual
      - 3.5.1.1.1. Las leyes actuales en torno a la figura del traductor jurado
    - 3.5.1.2. Evolución del ejercicio de la traducción jurada
    - 3.5.1.3. Mercado laboral actual en torno a la traducción jurada
  - 3.5.2. Tipos de encargo de traducción jurada
    - 3.5.2.1 Clasificación
    - 3.5.2.2. Análisis de textos según clasificación
    - 3.5.2.3. Localización de dificultades de traducción según clasificación
- 3.5.2.4. Estrategias de solución
  - 3.5.2.4.1. Presentación
  - 3.5.2.4.2. Ejercicios prácticos
- 3.5.3. Normas y convenciones en torno a la traducción jurada
  - 3.5.3.1. Nombramiento de traductores jurados
  - 3.5.3.2. Normas de presentación de la traducción
  - 3.5.3.3. Análisis de ejemplos
- 3.5.4. Las fuentes de documentación y los recursos
- 3.6. Simulaciones de encargos de traducción socioeconómica directa (inglés-español)
  - 3.6.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 3.6.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 3.6.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 3.6.2.2. Tareas de gestión
    - 3.6.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 3.6.2.4. Control de calidad
  - 3.6.3. Reflexiones finales
- 3.7. Simulaciones de encargos de traducción socioeconómica inversa (español-inglés)
  - 3.7.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 3.7.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 3.7.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 3.7.2.2. Tareas de gestión
    - 3.7.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 3.7.2.4. Control de calidad
  - 3.7.3. Reflexiones finales
- 3.8. Simulaciones de encargos de traducción jurídica y judicial directa (inglés-español)
  - 3.8.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 3.8.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 3.8.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 3.8.2.2. Tareas de gestión
    - 3.8.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 3.8.2.4. Control de calidad
  - 3.8.3. Reflexiones finales



- 3.9. Simulaciones de encargos de traducción jurídica y judicial inversa (español-inglés)
  - 3.9.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 3.9.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 3.9.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 3.9.2.2. Tareas de gestión
    - 3.9.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 3.9.2.4. Control de calidad
  - 3.9.3. Reflexiones finales
- 3.10. Simulaciones de encargos de traducción jurada directa (inglés español) e inversa (español-inglés)
  - 3.10.1. Pautas generales sobre el proceso
  - 3.10.2. Tareas específicas sobre las fases
    - 3.10.2.1. Tareas de documentación y terminología
    - 3.10.2.2. Tareas de gestión
    - 3.10.2.3. Tareas de traducción y revisión
    - 3.10.2.4. Control de calidad
  - 3.10.3. Reflexiones finales

“

*Se trata de una inversión que te convertirá, en tan solo 3 meses, en un Experto Universitario en Traducción e Interpretación Jurídica en Inglés. Matricúlate ahora y comienza el camino que te llevará a conseguirlo”*

04

# Metodología de estudio

TECH es la primera universidad en el mundo que combina la metodología de los **case studies** con el **Relearning**, un sistema de aprendizaje 100% online basado en la reiteración dirigida.

Esta disruptiva estrategia pedagógica ha sido concebida para ofrecer a los profesionales la oportunidad de actualizar conocimientos y desarrollar competencias de un modo intensivo y riguroso. Un modelo de aprendizaje que coloca al estudiante en el centro del proceso académico y le otorga todo el protagonismo, adaptándose a sus necesidades y dejando de lado las metodologías más convencionales.



“

TECH te prepara para afrontar nuevos retos en  
entornos inciertos y lograr el éxito en tu carrera”

## El alumno: la prioridad de todos los programas de TECH

En la metodología de estudios de TECH el alumno es el protagonista absoluto.

Las herramientas pedagógicas de cada programa han sido seleccionadas teniendo en cuenta las demandas de tiempo, disponibilidad y rigor académico que, a día de hoy, no solo exigen los estudiantes sino los puestos más competitivos del mercado.

Con el modelo educativo asincrónico de TECH, es el alumno quien elige el tiempo que destina al estudio, cómo decide establecer sus rutinas y todo ello desde la comodidad del dispositivo electrónico de su preferencia. El alumno no tendrá que asistir a clases en vivo, a las que muchas veces no podrá acudir. Las actividades de aprendizaje las realizará cuando le venga bien. Siempre podrá decidir cuándo y desde dónde estudiar.

“

*En TECH NO tendrás clases en directo  
(a las que luego nunca puedes asistir)*”





### Los planes de estudios más exhaustivos a nivel internacional

TECH se caracteriza por ofrecer los itinerarios académicos más completos del entorno universitario. Esta exhaustividad se logra a través de la creación de temarios que no solo abarcan los conocimientos esenciales, sino también las innovaciones más recientes en cada área.

Al estar en constante actualización, estos programas permiten que los estudiantes se mantengan al día con los cambios del mercado y adquieran las habilidades más valoradas por los empleadores. De esta manera, quienes finalizan sus estudios en TECH reciben una preparación integral que les proporciona una ventaja competitiva notable para avanzar en sus carreras.

Y además, podrán hacerlo desde cualquier dispositivo, pc, tableta o smartphone.

“

*El modelo de TECH es asincrónico, de modo que te permite estudiar con tu pc, tableta o tu smartphone donde quieras, cuando quieras y durante el tiempo que quieras”*

## Case studies o Método del caso

El método del caso ha sido el sistema de aprendizaje más utilizado por las mejores escuelas de negocios del mundo. Desarrollado en 1912 para que los estudiantes de Derecho no solo aprendiesen las leyes a base de contenidos teóricos, su función era también presentarles situaciones complejas reales. Así, podían tomar decisiones y emitir juicios de valor fundamentados sobre cómo resolverlas. En 1924 se estableció como método estándar de enseñanza en Harvard.

Con este modelo de enseñanza es el propio alumno quien va construyendo su competencia profesional a través de estrategias como el *Learning by doing* o el *Design Thinking*, utilizadas por otras instituciones de renombre como Yale o Stanford.

Este método, orientado a la acción, será aplicado a lo largo de todo el itinerario académico que el alumno emprenda junto a TECH. De ese modo se enfrentará a múltiples situaciones reales y deberá integrar conocimientos, investigar, argumentar y defender sus ideas y decisiones. Todo ello con la premisa de responder al cuestionamiento de cómo actuaría al posicionarse frente a eventos específicos de complejidad en su labor cotidiana.



## Método *Relearning*

En TECH los case studies son potenciados con el mejor método de enseñanza 100% online: el *Relearning*.

Este método rompe con las técnicas tradicionales de enseñanza para poner al alumno en el centro de la ecuación, proveyéndole del mejor contenido en diferentes formatos. De esta forma, consigue repasar y reiterar los conceptos clave de cada materia y aprender a aplicarlos en un entorno real.

En esta misma línea, y de acuerdo a múltiples investigaciones científicas, la reiteración es la mejor manera de aprender. Por eso, TECH ofrece entre 8 y 16 repeticiones de cada concepto clave dentro de una misma lección, presentada de una manera diferente, con el objetivo de asegurar que el conocimiento sea completamente afianzado durante el proceso de estudio.

*El Relearning te permitirá aprender con menos esfuerzo y más rendimiento, implicándote más en tu especialización, desarrollando el espíritu crítico, la defensa de argumentos y el contraste de opiniones: una ecuación directa al éxito.*



## Un Campus Virtual 100% online con los mejores recursos didácticos

Para aplicar su metodología de forma eficaz, TECH se centra en proveer a los egresados de materiales didácticos en diferentes formatos: textos, vídeos interactivos, ilustraciones y mapas de conocimiento, entre otros. Todos ellos, diseñados por profesores cualificados que centran el trabajo en combinar casos reales con la resolución de situaciones complejas mediante simulación, el estudio de contextos aplicados a cada carrera profesional y el aprendizaje basado en la reiteración, a través de audios, presentaciones, animaciones, imágenes, etc.

Y es que las últimas evidencias científicas en el ámbito de las Neurociencias apuntan a la importancia de tener en cuenta el lugar y el contexto donde se accede a los contenidos antes de iniciar un nuevo aprendizaje. Poder ajustar esas variables de una manera personalizada favorece que las personas puedan recordar y almacenar en el hipocampo los conocimientos para retenerlos a largo plazo. Se trata de un modelo denominado *Neurocognitive context-dependent e-learning* que es aplicado de manera consciente en esta titulación universitaria.

Por otro lado, también en aras de favorecer al máximo el contacto mentor-alumno, se proporciona un amplio abanico de posibilidades de comunicación, tanto en tiempo real como en diferido (mensajería interna, foros de discusión, servicio de atención telefónica, email de contacto con secretaría técnica, chat y videoconferencia).

Asimismo, este completísimo Campus Virtual permitirá que el alumnado de TECH organice sus horarios de estudio de acuerdo con su disponibilidad personal o sus obligaciones laborales. De esa manera tendrá un control global de los contenidos académicos y sus herramientas didácticas, puestas en función de su acelerada actualización profesional.

“

*La modalidad de estudios online de este programa te permitirá organizar tu tiempo y tu ritmo de aprendizaje, adaptándolo a tus horarios”*

### La eficacia del método se justifica con cuatro logros fundamentales:

1. Los alumnos que siguen este método no solo consiguen la asimilación de conceptos, sino un desarrollo de su capacidad mental, mediante ejercicios de evaluación de situaciones reales y aplicación de conocimientos.
2. El aprendizaje se concreta de una manera sólida en capacidades prácticas que permiten al alumno una mejor integración en el mundo real.
3. Se consigue una asimilación más sencilla y eficiente de las ideas y conceptos, gracias al planteamiento de situaciones que han surgido de la realidad.
4. La sensación de eficiencia del esfuerzo invertido se convierte en un estímulo muy importante para el alumnado, que se traduce en un interés mayor en los aprendizajes y un incremento del tiempo dedicado a trabajar en el curso.



### La metodología universitaria mejor valorada por sus alumnos

Los resultados de este innovador modelo académico son constatables en los niveles de satisfacción global de los egresados de TECH.

La valoración de los estudiantes sobre la calidad docente, calidad de los materiales, estructura del curso y sus objetivos es excelente. No en vano, la institución se convirtió en la universidad mejor valorada por sus alumnos según el índice global score, obteniendo un 4,9 de 5.

*Accede a los contenidos de estudio desde cualquier dispositivo con conexión a Internet (ordenador, tablet, smartphone) gracias a que TECH está al día de la vanguardia tecnológica y pedagógica.*

*Podrás aprender con las ventajas del acceso a entornos simulados de aprendizaje y el planteamiento de aprendizaje por observación, esto es, Learning from an expert.*

Así, en este programa estarán disponibles los mejores materiales educativos, preparados a conciencia:



#### Material de estudio

Todos los contenidos didácticos son creados por los especialistas que van a impartir el curso, específicamente para él, de manera que el desarrollo didáctico sea realmente específico y concreto.

Estos contenidos son aplicados después al formato audiovisual que creará nuestra manera de trabajo online, con las técnicas más novedosas que nos permiten ofrecerte una gran calidad, en cada una de las piezas que pondremos a tu servicio.



#### Prácticas de habilidades y competencias

Realizarás actividades de desarrollo de competencias y habilidades específicas en cada área temática. Prácticas y dinámicas para adquirir y desarrollar las destrezas y habilidades que un especialista precisa desarrollar en el marco de la globalización que vivimos.



#### Resúmenes interactivos

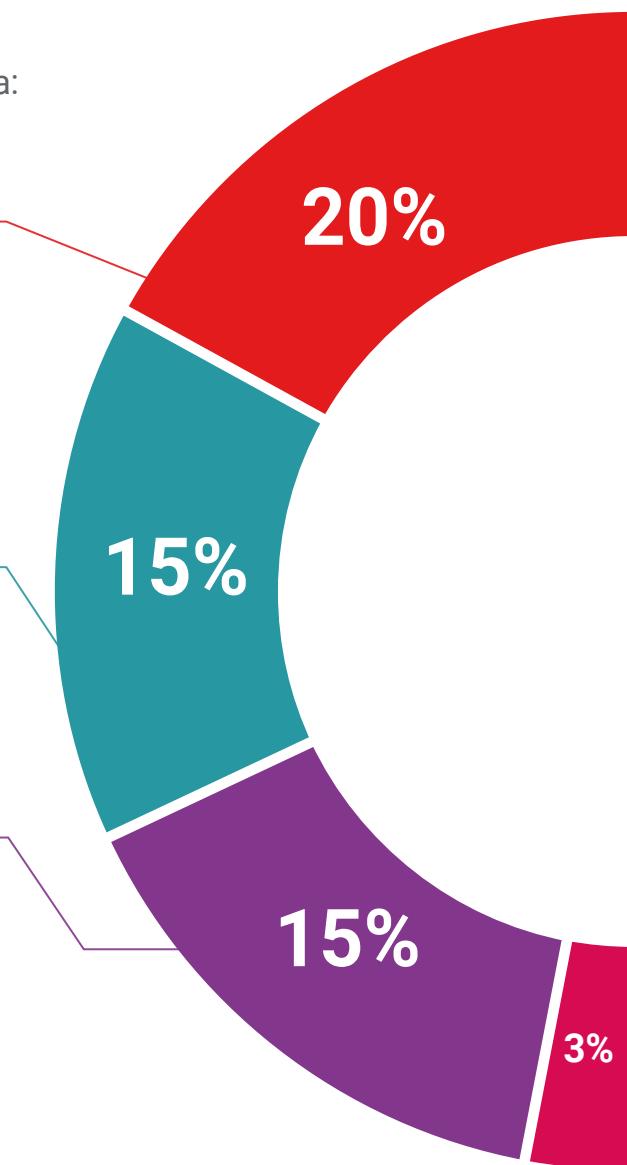
Presentamos los contenidos de manera atractiva y dinámica en píldoras multimedia que incluyen audio, vídeos, imágenes, esquemas y mapas conceptuales con el fin de afianzar el conocimiento.

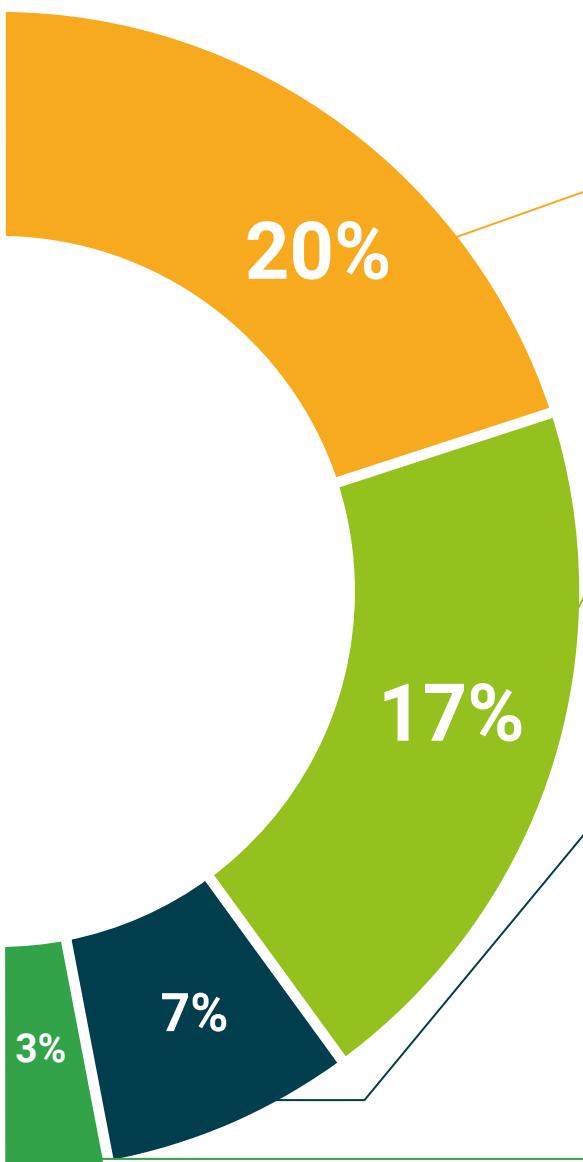
Este sistema exclusivo educativo para la presentación de contenidos multimedia fue premiado por Microsoft como "Caso de éxito en Europa".



#### Lecturas complementarias

Artículos recientes, documentos de consenso, guías internacionales... En nuestra biblioteca virtual tendrás acceso a todo lo que necesitas para completar tu capacitación.





**Case Studies**  
Completarás una selección de los mejores *case studies* de la materia. Casos presentados, analizados y tutorizados por los mejores especialistas del panorama internacional.



**Testing & Retesting**  
Evaluamos y reevaluamos periódicamente tu conocimiento a lo largo del programa. Lo hacemos sobre 3 de los 4 niveles de la Pirámide de Miller.



**Clases magistrales**  
Existe evidencia científica sobre la utilidad de la observación de terceros expertos. El denominado *Learning from an expert* afianza el conocimiento y el recuerdo, y genera seguridad en nuestras futuras decisiones difíciles.



**Guías rápidas de actuación**  
TECH ofrece los contenidos más relevantes del curso en forma de fichas o guías rápidas de actuación. Una manera sintética, práctica y eficaz de ayudar al estudiante a progresar en su aprendizaje.



05

# Titulación

Este programa en Traducción e Interpretación Jurídica en Inglés garantiza, además de la capacitación más rigurosa y actualizada, el acceso a un título de Experto Universitario expedido por TECH Universidad.





66

*Supera con éxito este programa y recibe tu  
titulación universitaria sin desplazamientos  
ni farragosos trámites”*

Este programa te permitirá obtener el título de **Experto Universitario en Traducción e Interpretación Jurídica en Inglés** emitido por TECH Universidad.

TECH es una Universidad española oficial, que forma parte del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES). Con un enfoque centrado en la excelencia académica y la calidad universitaria a través de la tecnología.

Este título propio contribuye de forma relevante al desarrollo de la educación continua y actualización del profesional, garantizándole la adquisición de las competencias en su área de conocimiento y aportándole un alto valor curricular universitario a su formación.

Es 100% válido en todas las Oposiciones, Carrera Profesional y Bolsas de Trabajo de cualquier Comunidad Autónoma española.

Además, el riguroso sistema de garantía de calidad de TECH asegura que cada título otorgado cumpla con los más altos estándares académicos, brindándole al egresado la confianza y la credibilidad que necesita para destacarse en su carrera profesional.

Título: **Experto Universitario en Traducción e Interpretación Jurídica en Inglés**

Modalidad: **online**

Duración: **3 meses**

Acreditación: **18 ECTS**





**Experto Universitario**  
Traducción e Interpretación  
Jurídica en Inglés

- » Modalidad: online
- » Duración: 3 meses
- » Titulación: TECH Universidad
- » Acreditación: 18 ECTS
- » Horario: a tu ritmo
- » Exámenes: online

# Experto Universitario

## Traducción e Interpretación Jurídica en Inglés

